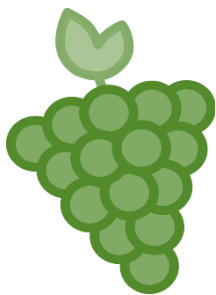


CIR レポート 12月号

ヘマ・ガルベス・ルイス



日本の大晦日と言えば、皆さんは何を思い浮かべますか？お節料理？それとも紅白歌合戦？除夜の鐘？スペインの場合は、「ブドウと鐘の音」と答える人が少なくないと思います。12月31日の夜カウントダウンする時にブドウを食べないとスペイン人は、新年を迎えた気がしません。何故かと言いますと、1月1日の夜0時の鐘の音に合わせて、新年の12か月を意味する12粒のブドウを食べると、新年に幸運が訪れると信じられているからです。



この習慣の由来は明確にされていませんが、一説によると、20世紀の始めに、あるブドウ農家は大豊作でたくさんのブドウが余ったため、「幸運のブドウ」としてプロモーションしたら、その習慣が流行ったと言われています。現在大晦日の夜ブドウを食べないスペイン人がほとんどいないと考えると、その農家のマーケティング力にかなり驚きます。

大晦日の夜、スペイン人は12粒のブドウを準備して、家のテレビでマドリードのプエルタ・デル・ソル広場のクロックタワーの生放送を見るか、私の地域のクロックタワーの前に立ってブドウを食べます。ただし、私の地域のカナリア諸島だけが、スペイン本土と1時間の時差があるため、私は毎年マドリードの生放送を見てから後1時間待たないといけませんでした。本土に住んでいる友達に「明けましておめでとう」のメッセージを送って、1時間後のカナリア諸島テレビでのクロックタワーの生放送を待っていました。



プエルタ・デル・ソル広場のクロックタワー



年越し用の缶ブドウ

とにかく、12月31日の24時になればいよいよ新年を迎える瞬間です。家で年越しをするスペイン人は、前もってブドウを準備して、鐘の音を聞き逃さないようにすごく集中します（実際の大きな12回の鐘の音の前に、それを告げるための小さな鐘が鳴りますので、間違えないように集中しないとけません）。クロックタワーの鐘が12回鳴ります。各鐘の音に合わせてブドウを1粒ずつ食べます。そして、12粒を食べ切ったら、やっと無事に新年を迎えられたと言えます。31日の夜、家族や愛する人に囲まれて12粒のブドウを食べ切れたらクラッカーを鳴らしたり、カバ（カタルーニャ州産のスパークリングワイン）で乾杯をしたり、愛しい人にハグや両頬にキスをしたりします。

その他の新年の習慣といえば、1月1日のチュロスやチョコレートです。大晦日の夜、特に若者たちは友達とパーティーをします。友達と徹夜して、次の日の朝はどこかのバーか屋台でチュロスを注文して一緒に食べます。1月1日の朝は、チュロスを買う人が多く、長い列で待たないといけなことがよくあります。でも夜から朝まで踊っていたら、ホットチョコレートにつけたチュロスは特に美味しく感じます。



このように、ブドウを食べて、友達とパーティーをして、夜明けにチュロスを食べることができたら、幸せな年越し気分を満喫できます。今年は、去年と同様に新型コロナウイルスのパンデミックのため、スペインではパーティーを含めた大晦日を過ごせないかもしれませんが、家庭ではブドウが必ず置いてあると思います。

皆さんは、今年のクリスマスや年末をどうやって過ごしますか？

El Fin de Año en España

¿Cuál es la imagen que relacionan ustedes con el Fin de Año? ¿La comida típica *osechi ryori*? ¿El concurso musical *Kohaku Uta Gassen*? ¿Las campanadas *joya no kane*? En España, probablemente muchas personas responderían simplemente «las uvas», ya que no se concibe llegar al año nuevo sin comerse las 12 uvas de la suerte en Nochevieja. Se cree que la clave es comérselas cuando el reloj marca las 12 de la noche para así atraer la buena fortuna en el año que llega.

No se conoce a ciencia cierta el origen de esta tradición, pero una teoría sostiene que en un año de cosecha abundante a principios del siglo XX, los productores de uvas decidieron vender el excedente como «las uvas de la suerte» y poco a poco se acabó arraigando esta tradición. Desde luego, si tenemos en cuenta que hoy en día prácticamente no hay español que no coma las uvas en Nochevieja, hay que admitir que estos productores de uva tenían unas dotes de marketing admirables.

Por lo general, quien pasa el Fin de Año en casa prepara las 12 uvas y enciende la tele para ver las famosas campanadas de la Puerta del Sol. Por otra parte, los que prefieren vivirlas en persona pueden ir a Madrid o comerse las uvas en la plaza del reloj de su propia ciudad. Como en Canarias tenemos una hora de diferencia con el resto de España, en mi caso yo veía el directo de Madrid, felicitaba a los amigos que vivían en la Península Ibérica y luego esperaba la retransmisión de las campanadas a la hora de Canarias.

En cualquier caso, el momento crucial del Fin de Año es cuando llega la medianoche del 31 de diciembre. Los que celebran Nochevieja en casa preparan las uvas y se quedan muy atentos para no perderse las doce campanadas, ya que es muy fácil confundirse con los cuartos. Cuando por fin llega el momento hay que comer una uva por cada campanada, y, después de comerte las 12, ¡ya puedes decir que ha llegado el año nuevo! Después de escuchar las campanadas se suele dar un beso y un abrazo a la familia y brindar con cava para celebrar el momento.

Otra costumbre de Fin de Año es ir a comer unos churros con chocolate después de pasarse toda la noche de fiesta. La mañana del 1 de enero es habitual ver largas colas de jóvenes esperando para disfrutar de este codiciado desayuno. Y bueno, ¿qué puedo decir? Después de pasar toda la noche bailando, unos churros con chocolate saben a gloria bendita.

Las uvas, la fiesta y unos buenos churros por la mañana son el broche de oro de una buena celebración de Fin de Año. Y bueno, aunque este año no se pueda celebrar por todo alto por el coronavirus, en casa siempre nos quedarán las uvas de la buena suerte.

¿Y ustedes? ¿Cómo van a pasar el Fin de Año en Yamaguchi?